

Deutsche Schule Budapest

thomas mann gymnasium



**Zwei Länder
Két ország**

**Eine Schule
Egy iskola**

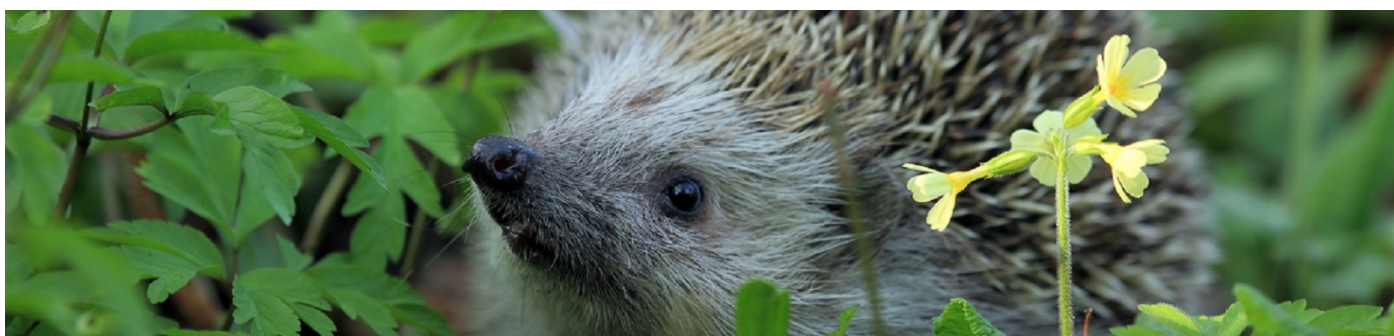
**Mitten in Europa
Európa közepén**

Die Deutsche Schule Budapest ist eine deutsch-ungarische Begegnungsschule, die Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit bietet, das deutsche und das ungarische Abitur abzulegen sowie den deutschen Real- oder Hauptschulabschluss zu erwerben. Auf dem Weg zu diesen Abschlüssen versuchen wir darüber hinaus, bei den uns anvertrauten Kindern und Jugendlichen aus beiden Ländern ein vertieftes Verständnis für die deutsche und ungarische Kultur zu entwickeln und sie zu toleranten, weltoffenen und verantwortungsvollen Menschen zu erziehen, die ihren Platz in einem zusammenwachsenden Europa finden.

A Budapesti Német Iskola a német és a magyar kultúra találkozásának iskolája, ahol a magyar tanulók a német és a magyar érettségi bizonyítványt egyaránt megszerezhetik, a német tanulók pedig a magyar érettségi mellett a németországi „Real-, ill. Hauptschulabschluss” képesítéshez is juthatnak. A vizsgákhoz vezető út során arra törekszünk, hogy a hozzánk járó gyerekek és fiatalok megismerjék és értsék a német és magyar kultúrát, hogy toleráns, a világra nyitott és felelősségteljes emberekké neveljük őket, akik megtalálják helyüket az egyesülő Európában.

SCHULNACHRICHTEN NR. 6 / ISKOLAI HÍRMONDÓ 6.

März 2016



Liebe Schulfamilie,

unmittelbar vor den wohlverdienten Osterferien möchte ich noch einmal die Gelegenheit nutzen, Ihnen kurz über das Wichtigste der vergangenen Wochen zu berichten und Sie auf das, was uns in Kürze erwartet, aufmerksam zu machen. Ohne lange Vorrede wünsche ich uns allen eine erholsame Auszeit vom Schulalltag und frohe Ostern!

Mit herzlichen Grüßen

Thomas Mahrenholtz
Schulleiter

Kedves Iskolaközösség!

Így közvetlenül a húsvéti szünet előtt szeretném ismét megragadni az alkalmat, hogy röviden beszámoljak Önöknek a közelmúlt legfontosabb eseményeiről és felhívjam szíves figyelmüket arra, ami a szünet után következik. Hosszú bevezetés helyett kívánok tehát mindnyájunknak jó pihenést és Kellemes Húsvéti Ünnepeket!

Szívélyes Üdvözlettel

Thomas Mahrenholtz
Igazgató

Grundschullehrerin Silke Jonas

Bereits seit Februar dieses Jahres ist Frau Jonas die neue Klassenlehrerin der 4. Klasse. Wir begrüßen sie im Lehrerkollegium der Deutschen Schule Budapest, zwar ein bisschen verspätet, aber umso herzlicher!

Frau Jonas ist durch ihre langjährige Erfahrung im Grundschulalltag ein großer Gewinn für unser Grundschul-Team.

Frühlingsflohmarkt

Liebe Eltern, Schüler und Lehrer der Deutschen Schule Budapest!
Wir möchten Sie und alle Flohmarktfreunde herzlich zu unserem 8. Flohmarkt in der Deutschen Schule Budapest einladen.

Samstag, 9. April 2016
Aufbau ab 9.00 Uhr
Flohmarkt 10.00 - 13.00 Uhr
in der Pausenhalle des Gymnasiums

Standgebühr:
Erwachsene 1.000 HUF / Tisch
Kinder 500 HUF / Tisch

Bitte nur Privatverkäufer!

Nur mit Anmeldung unter averhaelen@t-online.hu oder in der Schülerbibliothek bis spätestens Montag, 4. April 2016. Für das leibliche Wohl (Kaffee / Kuchen / Tee) wird auch gesorgt sein.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Herzliche Grüße,

Andrea Verhaelen
Elternbeirat / Festausschuss

Erfolge bei "Jugend musiziert" in Helsinki (16.-21. März)

Die besten Musiker unserer Schule haben beim Landeswettbewerb von „Jugend musiziert“ schöne Erfolge erzielt. Gleich fünf Schüler sind mit 1. Preisen aus Finnland zurückgekehrt!

Besonders freuen darf sich **Laura Anna Jádi** (11a): Ihr Gesangsauftritt mit Victor Keck (9a) am Keyboard als Begleiter hat die Jury so überzeugt, dass Laura zum Bundeswettbewerb weitergeleitet wurde, der vom 12. bis 19. Mai in Kassel stattfinden wird. Herzlichen Glückwunsch! Schon im vergangenen Jahr war sie beim Bundeswettbewerb angetreten, damals als Pianistin

Silke Jonas alsó tagozatos tanítónő

Silke Jonas már idén február óta a negyedikesek új osztályfőnöke. Üdvözöljük őt a Budapesti Német Iskola tanári karában – kicsit megkésve ugyan, de nem kevésbé nagy szeretettel!

Jonas tanárnő sok éves tapasztalatával igazán nagy nyereség az alsó tagozat számára.

Tavaszi bolhapiac

Kedves Szülők, Diákok és Tanárok!

Szeretettel meghívjuk Önöket és a bolhapiac minden kedvelőjét a Budapesti Német Iskolában tartandó 8. bolhapiacra.

2016. április 9-én, szombaton
előkészületek 9:00 órától
bolhapiac 10:00 - 13:00 óráig
az iskola aulájában

Stand bérleti díj:
felnőtteknek 1.000 HUF / asztal
gyerekeknek 500 HUF / asztal

Csak magáneladóknak!

Csak bejelentkezéssel az averhaelen@t-online.hu címen vagy az iskola diákkönyvtárában, legkésőbb április 4-ig (hétfő). Kávé, tea, sütemények, és sok minden más is kapható lesz!

Szeretettel várunk mindenkit!

Szívélyes üdvözléssel,

Andrea Verhaelen
Szülői Tanács / Rendezvényszervező Bizottság

"Zenélő ifjúság" Helsinkiben (március 16-21.)

Iskolánk legjobb zenészei a "Zenélő ifjúság" országok közötti fordulójában szép sikereket értek el, összesen öten első díjakkal tértek haza Finnországból.

Különösen örülhet **Jádi Laura Anna** (11.a): Énekes produkciójával, Keck Victor (9a) szintetizátoros kíséretével, továbbjutott a németországi szövetségi fordulóra, mely május 12. és 19. között kerül megrendezésre Kasselben. Szívből gratulálunk! Laura már a tavalyi évben is részt vehetett ezen a fordulón, akkor zongoristaként, testvérével, Luca Blankával (8). Idén is felléptek

zusammen mit ihrer Schwester Luca Blanka (8). Auch in diesem Jahr standen die beiden Schwestern gemeinsam auf der Bühne und erzielten einen 3. bzw. 2. Preis.

Die anderen vier Träger eines 1. Preises räumten in der Pop-Kategorie ab: **Kevin Kovács** (11b) als E-Gitarrist, begleitet von **Anna Caules** (12b) am Klavier, **Áron Ebert** (11b) am Schlagzeug und der Sängerin **Ella-Viktoria Radnóczy** (11b). Nach Kassel fahren sie nicht, weil es in dieser Kategorie keine Weiterleitung zum Bundeswettbewerb gibt. Kevin und Ella waren auch in einem weiteren Wettbewerb erfolgreich: Im Solo-Gesang erreichte Ella einen 2. Preis, Kevin als ihr Begleiter einen weiteren 1. Preis.

Auch alle weiteren Teilnehmer der DSB waren erfolgreich: **Áron Ebert** und **Victor Keck** nicht nur als Begleiter, sondern sie holten auch als Solo-Schlagzeuger beziehungsweise Keyboarder 2. Preise. Die beiden E-Gitarristen **Balázs Kerényi** und **Artúr Heiczman** erhielten ebenfalls jeweils 2. Preise, genauso wie ihre Begleiter **Liliána Fanton** und **Natascha Runge** (Gesang) und **Márton Jaksa** (E-Bass, alle 12b). Durchweg 2. Preise gab es schließlich auch für die dritte Budapester Band um Gitarristin **Anna Csigirinszkij** (9a), die von ihrem Bruder und ehemaligen DSB-Schüler **Dániel** am Schlagzeug, **Tünde Taxner** am Keyboard und **Krisztina Zsigmond** am Bass begleitet wurde (beide 11a).

Eine gelungene Jugend-musiziert-Premiere feierten die beiden jüngsten Mitglieder der 18-köpfigen Budapester Truppe: Sängerin **Lara Anna Pinter** und ihre Begleiterin **Helena Irene Köhler** an der Gitarre holten sich 3. Preise (7a).

Die dritten Klassen "wohnen" im UHU

Im Rahmen des Wettbewerbs um die Benennung des zusätzlichen, temporären Grundschulgebäudes haben uns zahlreiche Beiträge erreicht. Wir haben uns sehr über die Zeichnungen und Bastelarbeiten gefreut, danken allen Schülerinnen und Schülern ganz herzlich für die Teilnahme und sind begeistert, wie kreativ unsere Grundschulkinder die Aufgabe umgesetzt haben!

Die Entscheidung war für die Jury keine leichte, dennoch konnte schließlich mit einer deutlichen Mehrheit der Stimmen der Sieger unter den Namensvorschlägen gekürt werden: „UHU“ – als **Abkürzung für „Unterrichtshütte“, von Blanka Bartók (3m)**. Den zweiten Platz belegt „Lernbox“ von Mick Riley (2d), den dritten Platz

együtt, közös jutalmuk ez alaklommel egy 3. illetve egy 2. díj volt.

A további négy első helyezettünk mind pop kategóriában tarolt: **Kovács Kevin** (11.b) elektromos gitárral, **Caules Anna** (12.b) zongora- és **Ebert Áron** (11.b) dobkíséretével, valamint **Radnóczy Ella-Viktoria** (11.b) énekhangjával. Ők sajnos nem mehetnek Kasselbe, mivel ebben a kategóriában nincs továbbjutási lehetőség. Kevin és Ella másik kategóriákban is sikeresek voltak: Ella szóló énekési produkciójával 2. helyezett lett, Kevin az ő kíséreljeként egy további első díjat kapott.

A Budapesti Német Iskola többi versenyzője is nagyon jól szerepelt: **Ebert Áron** és **Keck Victor** nem csak kísérelként arattak sikert, hanem dobosként illetve szintetizátorosként szólóban 2. helyezést értek el. Két elektromos gitárosunk, Kerényi Balázs és Heiczman Artúr szintén 2. díjakat zsebelhettek be, mint ahogyan kísérelők, Fanton Liliána és Runge Natascha (ének), valamint Jaksa Márton (basszus, mind 12.b) is. Második helyezést ért el a harmadik együttes is, melyben **Csigirinszkij Annát** (gitár, 9.a) bátyja és iskolánk egykori tanulója, **Dániel**, dobon, **Taxner Tünde** szintetizátoron, és **Zsigmond Krisztina** (mindketten 11.a) basszusgitáron kíséreltek.

Iskolánk 18 diákot számláló küldöttségének két legifjabb tagja is sikeresen szerepelt most először a vetélkedőn: Pintér Lara Anna (ének) és kísérelője, Köhler Helena Irene (gitár)), harmadik helyezettek lettek kategóriájukban (7.a).

A harmadik osztályok az UHU-ban „laknak”

Az alsó tagozat könnyűszerkezetes, ideiglenes épületének elnevezésére kiírt pályázatra számos beadvány érkezett. Nagyon örültünk a rengeteg rajznak és a sok egyéb kézműves munkának, és köszönjük minden kisdíáknak a részvételt. Lenyűgöző, hogy alsós diákjaink milyen kreatívan álltak hozzá ehhez a nem egyszerű feladathoz!

A zsűri számára nem volt egyszerű a döntés, a győztest végül mégis a szavazatok döntő többségével sikerült megállapítani: **„UHU” - mely a német „Unterrichtshütte” (~ „tanuló kunyhó”) szó rövidítése, Bartók Blanka 3.m osztályos tanulóknak beadványa**. Második helyezett lett a „Lernbox” Mick Riley-től (2.d),

„Schulbox“ von Júlia Kulcsár (3d). Einen Sonderpreis für die besondere Liebe zum Detail erhält der Beitrag „Klughütte“ von Kincső Szederkényi und Borka Müller (3m).



harmadik pedig Kulcsár Júlia (3.d) „Schulbox“ című rajza. A különleges aprólékos kidolgozásért különdíjat kap Szederkényi Kincső és Müller Borka (3.m) közös munkája, a „Klughütte”.



Die Schulleitung hat spontan beschlossen, das Preisgeld, welches die Kinder für Spiele für ihre Klassen ausgeben können, zu erhöhen, sodass die ersten drei Platzierungen mit jeweils 60€ und der eine Sonderpreis mit 30€ belohnt werden. Eine Bildergalerie aller Beiträge folgt in Kürze auf www.deutscheschule.hu, über das weitere Verfahren (Auszahlung der Preisgelder) informiert die Verwaltung nach den Osterferien.

Az iskolavezetőség úgy határozott, hogy a kiírásban szereplő díjazást megemeli, így az első három díjazott helyezésként 60€-t, a különdíj nyertesei pedig 30€-t költhetnek játékokra az osztályuk számára. Az összes pályamunkát rövidesen közzétesszük a www.deutscheschule.hu-n, a továbbiakról (pl. a nyeremények kifizetéséről) pedig a gazdasági osztály ad tájékoztatást a húsvéti szünetet követően.

Hinweise zu den Öffnungszeiten in den Ferien

In allen Ferien gelten die allgemeinen Öffnungszeiten für die Verwaltung und das Sekretariat:

9 – 14 Uhr

Am Donnerstag und Freitag (24. und 25. März 2016) ist die Schule für den Publikumsverkehr geschlossen.

Nyitva tartás tanítási szünet idején

Minden tanítási szünetben az alábbi nyitva tartás szerint állnak rendelkezésükre a gazdasági osztály és a titkárság munkatársai:

9 – 14 óra

Csütörtökön és pénteken (2016. március 24-én és 25-én) az iskola zárva lesz.